

# DÉCLARATION "CE" DE CONFORMITE

## SIMA, S.A.

Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 C. P. 18220 Albolote, Granada (ESPAGNE)  
Société responsable de la fabrication et de la mise en place sur le marché de la machine  
spécifiée ci-dessous :

### RABOT A BÉTON

#### DECLARE:

Que la machine sus- indiquée destinée au rabotage de surfaces remplit toutes les dispositions applicables du Comité directeur de Machines (le Comité directeur **2006/42/CE**) et les réglementations nationales.

Il s'acquitte aussi de toutes les dispositions applicables des Comités directeurs suivants :  
directives communautaires **2006/95/CE; 2004/108/CE; 2000/14/CE; 2002/44/CE; 2002/95/CE; 2002/96/CE**

#### Normes applicables:

UNE-EN 292-1; UNE-EN 292 -2; UNE-EN 294 ; UNE-EN 349 ; UNE-EN 60204-1  
UNE-EN 500-1:1996  
UNE-EN 500-2:1996  
UNE-EN 500-2:2007+A1:2008  
UNE-EN 1050 ; UNE-EN 953

#### Coordonnées de la personne responsable du dossier technique

Eugenio Fernández Martín  
**Technicien responsable**

SIMA S.A.  
Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 - 18220 Albolote, Granada (ESPAGNE)

Albolote 01.01.2010



Signature: Javier García Marina

**Gérant**

## TABLE DES MATIÈRES

<b>DÉCLARATION "CE" DE CONFORMITE .....</b>	<b>3</b>
<b>1. INFORMATION GENERALE.....</b>	<b>5</b>
<b>2. DESCRIPTION GENERALE DE LA MACHINE.....</b>	<b>5</b>
2.1 PICTOGRAMMES.....	6
<b>3. TRANSPORT .....</b>	<b>6</b>
<b>4. INSTRUCTIONS DE MONTAGE .....</b>	<b>6</b>
4.1 MONTAGE DE LA MACHINE .....	7
<b>5. MOTORISATION ELECTRIQUE ET ESSENCE.....</b>	<b>7</b>
5.1 MACHINES AVEC MOTEUR ESSENCE .....	7
5.2 MACHINES AVEC MOTEUR ELECTRIQUE MONOPHASE.....	7
5.3 MACHINE AVEC MOTEUR ELECTRIQUE TRIPHASE.....	7
5.4 RECOMMANDATIONS DE SECURITE .....	8
<b>6. INSTRUCTIONS D ´UTILISATION ET MISE EN MARCHE. ....</b>	<b>9</b>
6.1 DISPOSITIF DE LEVAGE RAPIDE.....	9
6.2 REGLAGE DU TIMON.....	9
6.3 REGLAGE DE LA PROFONDEUR DE RABOTAGE.....	9
6.4 MISE EN MARCHE. BRANCHER/DÉBRANCHER.....	9
6.5 REALISATION DU RABOTAGE. SENS DE RABOTAGE.....	10
<b>7. ENTRETIEN .....</b>	<b>10</b>
<b>8. TENDRE OU REMPLACER LA COURROIE DE TRANSMISSION.....</b>	<b>10</b>
<b>9. REMPLACEMENT DES MOLETTES. ....</b>	<b>11</b>
<b>10. SOLUTION AUX ANOMALIES LES PLUS COURANTES.....</b>	<b>12</b>
<b>11. CARACTERISQUES TECHNIQUES. ....</b>	<b>12</b>
<b>12. SCHÉMAS ELECTRIQUES.....</b>	<b>13</b>
<b>13. GARANTIE.....</b>	<b>14</b>
<b>14. PIECES DE RECHANGE.....</b>	<b>14</b>
<b>15. PROTECTION DE L ´ENVIRONNEMENT. ....</b>	<b>14</b>
<b>16. DECLARATION SUR LES BRUITS.....</b>	<b>14</b>
<b>17. DECLARATION SUR LES VIBRATIONS MECANIQUES.....</b>	<b>14</b>
<b>CERTIFICAT DE GARANTIE.....</b>	<b>18</b>

## 1. INFORMATION GENERALE.

**ATTENTION: lisez attentivement et analysez les instructions d'usage avant de commencer à manipuler la machine.**

SIMA S.A. vous remercie de votre confiance et d'avoir acquis le rabot à béton modèle CAT.

Ce manuel vous fournit toutes les instructions nécessaires pour la mise en route, l'utilisation, l'entretien, et le cas échéant la réparation de la machine. Les aspects en matière de sécurité et hygiène des opérateurs sont aussi traités. Si les instructions sont correctement appliquées, le client obtiendra un service optimal et un entretien minime.

C'est pour cela que la lecture de cette notice est obligatoire pour toute personne responsable de son utilisation, entretien ou réparation.

**On vous conseille d'avoir toujours ce manuel à portée de main dans un endroit accessible.**

## 2. DESCRIPTION GENERALE DE LA MACHINE

- Les rabots à béton SIMA S.A., modèles CAT ont été conçus et fabriqués pour être utilisés par des professionnels du secteur dans le traitement de surfaces horizontales. Ils sont préconisés sur des sols en béton et asphalte et doivent être utilisés avec les outils adaptés selon le travail à réaliser.
- Les caractéristiques constructives de cette machine et en fonction de l'outil choisi pour la surface à traiter permettent de réaliser les fonctions suivantes:
  - Décapage
  - Rabotage standard
  - Grapiller
  - Rendre un sol anti-dérapant
  - Nettoyer
  - Enlever les revêtements
  - Rectifier la planimétrie d'un sol
  - Exfolier
  - Décortiquer
- L'outil de rabotage met en mouvement un tambour muni de 4 axes thermiquement traités. Sur chacun d'eux, est installée une rangée de molettes séparées par des rondelles.
- Equipée d'une molette de réglage pour le contrôle manuel de la profondeur du rabotage.
- Dotée d'un raccord pour aspirateur pour réduire la production de poussière et la pollution de l'environnement.
- Machine protégée par un rideau contre les projections de matériau vers l'opérateur.
- Machine fournie de série d'un tambour équipé de molettes 6 pointes carbure.
- Deux versions proposées: essence et électrique.
- Le modèle électrique peut être monophasé ou triphasé.
- Les raboteuses de sol modèle CAT sont équipées d'un dispositif de levage rapide du tambour. Ce système s'utilise pour lever le tambour lors du déplacement de la machine ou de la descente du tambour en position de travail. Ce dispositif est complètement indépendant du réglage de la profondeur de rabotage. Il est situé sur la poignée du guidon à une hauteur accessible et aisée pour l'utilisateur.

- Les raboteuses à sol modèles CAT permettent d'ajuster la profondeur du travail à réaliser comme descendre le tambour, débloquer la vis de réglage, lever le tambour en tournant la molette de réglage, mettre en marche le moteur, descendre le tambour en tournant la molette de réglage ou bloquer la vis de réglage.
- Le bâti de la machine est construit en acier de bonne qualité. ( la machine supporte ainsi l'agressivité du travail)
- Structure de la machine peinte au four avec peinture EPOXY POLYESTER. Haute résistance en surface et protection anticorrosion assurée.
- Le tambour fonctionne grâce au moteur par transmission des poulies et courroie flexible. La transmission par courroie est protégée par un carter qui empêche d'avoir accès aux éléments en mouvement.
- Le guidon peut être réglé en hauteur selon la taille de l'utilisateur.
- Le matériel électrique fourni sur les modèles à motorisation électrique est conforme aux normes de sécurité communautaires.
- Machine fournie de roues en caoutchouc pour un travail et déplacement aisé.

## 2.1 PICTOGRAMMES.

Signification des pictogrammes:



**LIRE LE MANUEL D'USAGE**



**USAGE OBLIGATOIRE DU CASQUE, LUNETTES ET PROTECTION AUDITIVE**



**USAGE OBLIGATOIRE DE GANTS**



**USAGE OBLIGATOIRE DE CHAUSSURE DE SÉCURITÉ**

## 3. TRANSPORT

Lors de déplacements sur de courts trajets et sur des surfaces en bon état, la raboteuse à béton modèle CAT peut se déplacer sur ses propres roues. Il suffit de la pousser après avoir relevé l'outil de coupe au maximum.

Quand la machine doit être suspendue, on utilisera un mécanisme résistant au poids de la machine. (voir étiquette de caractéristiques) Son poids et ses dimensions lui permettent aussi d'être transportée dans un véhicule léger. Les moyens de transport qui sont utilisés doivent garantir la sécurité de la machine.

**ATTENTION:** utiliser des câbles ou chaînes homologués suffisamment robustes par rapport au poids de la machine. (voir étiquette de caractéristiques sur la machine). Lors de la descente au sol de la machine, la déposer avec précaution sans à-coups violents sur les roues afin de ne pas détériorer les pièces.

## 4. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Les différentes versions de raboteuses à béton modèle CAT sont conditionnées de façon individuelle

A l'intérieur du colis, l'utilisateur trouvera les éléments suivants :

- le bâti de la machine vissé à la palette avec tambour et molettes montés.
- la partie supérieure du guidon prête à sa mise en place.

- la partie inférieure de la vis de réglage prête à sa mise en place.
- Un sachet contenant les différentes clés pour l'entretien ainsi que le manuel d'utilisation, le coupon de garantie, le livret d'instructions du moteur essence. Les versions avec motorisation électrique sont fournies avec une base aérienne électrique.

#### 4.1 MONTAGE DE LA MACHINE

Procéder de la façon suivante:

- Déballer la partie supérieure du guidon qui est fixée à la machine par une pièce prévue pour le transport seulement.
- Déballer la vis de réglage de la machine et la visser sur la partie supérieure du guidon.
- Monter la partie supérieure du guidon comme l'indique la **Fig.3**. Serrer les vis **T, Fig.3** avec la clé fournie.
- Visser la partie inférieure de la vis de réglage **H, Fig.4** dans son logement **A Fig.4**. Introduire la partie vissée sur une certaine longueur de telle sorte que celle-ci soit calée sur les roues de la machine B, Fig.4
- Fixer la partie inférieure de la vis de réglage aux roues et serrer la vis **S, Fig. 4** avec la clé allen fournie.

### 5. MOTORISATION ELECTRIQUE ET ESSENCE.

#### 5.1 MACHINES AVEC MOTEUR ESSENCE

La raboteuse à béton est livrée sans combustible et avec le niveau d'huile nécessaire dans le moteur.

**Il est impératif de consulter la notice d'utilisation du manuel du moteur.**

Eviter des écoulements sur la machine lors du remplissage du réservoir d'essence qui peuvent être dangereux ou affecter à l'un des composants de la machine.

Avant de démarrer le moteur, vérifier le niveau d'huile et placer la machine sur une surface plane et le moteur arrêté. Si cela est nécessaire remplir jusqu'à compléter le niveau avec le type d'huile recommandé par le fabricant du moteur.

#### 5.2 MACHINES AVEC MOTEUR ELECTRIQUE MONOPHASE.

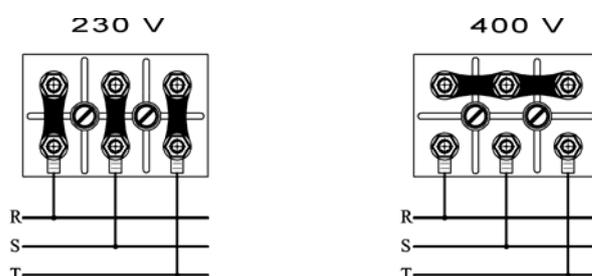
Ce modèle est fourni avec motorisation électrique monophasée à 230V et contacteur. Le câble d'extension devra avoir une section minimale de  $4 \times 2,5 \text{ mm}^2$  jusqu'à 25 mètres de long. Pour une distance plus grande il sera de  $4 \times 4 \text{ mm}^2$ . Sur l'une des extrémités on placera une prise femelle ou base aérienne fournie avec la machine et sur l'autre extrémité une prise aérienne qui soit compatible avec la sortie du tableau électrique.

**Les raboteuses avec motorisation électrique monophasée sortent par défaut d'usine branchée pour travailler à 230 V .**

#### 5.3 MACHINE AVEC MOTEUR ELECTRIQUE TRIPHASE.

Ce modèle est fourni avec motorisation électrique triphasée à 230/400W et contacteur. Le câble d'extension devra avoir une section minimale de  $4 \times 2,5 \text{ mm}^2$  jusqu'à 25 mètres de long. Pour une distance plus grande il sera de  $4 \times 4 \text{ mm}^2$ . Sur l'une des extrémités on placera une prise femelle ou base aérienne fournie avec la machine et sur l'autre extrémité une prise aérienne qui soit compatible avec la sortie du tableau électrique.

**Les raboteuses avec motorisation électrique triphasée sortent par défaut d'usine branchée pour travailler à 400 V .** Dans le cas où l'opérateur souhaite utiliser une tension triphasée à 220 V, il devra clairement changer la position des plaquettes sur la boîte à borne du moteur selon les indications ci-dessous :



**IMPORTANT:** Chaque fois que la position des bornes sur les versions électriques est modifiée, **vous devez débrancher la machine du réseau** et les adhésifs indiquant le voltage devront être également changés.

Les interrupteurs montés sur la raboteuse modèle CAT avec motorisation électrique incorporent une bobine de manque de tension qui permet d'éviter des démarrages intempestifs. Dans le cas d'une coupure de courant ou baisse de tension, le moteur ne démarrera pas avant d'avoir appuyé sur le bouton de mise en route.

## 5.4 RECOMMANDATIONS DE SECURITE

- **Les machines équipées de moteurs électriques doivent être toujours branchées à un cadre électrique normalisé** qui doit disposer d'un magnétothermique et d'un différentiel en accord avec les caractéristiques du moteur:

- \* 2.2kw/ 3 CV, monophasé à 230 V, magnétothermique de 20A et différentiel de 20A/300mA
- \* 2.2kw/3 CV, triphasé à 400V, magnétothermique de 15A et différentiel de 15A/300mA
- \* 2.2kw/3 CV, triphasé à 230V, magnétothermique de 20A et différentiel de 20A/300mA

- Les raboteuses modèle CAT doivent être utilisées par des personnes qui dominent leur fonctionnement.
- Avant la mise en marche de la machine, lire attentivement la notice d'instruction et suivre les consignes de sécurité.
- Utiliser toujours un kit de protection individuelle (EPI) en accord avec le travail à réaliser.
- Contrôler que la machine est en bon état d'utilisation.
- Ne pas mettre la machine en route si tous les protecteurs ne sont pas incorporés.
- On vous conseille de porter des lunettes de protection, des bottes de sécurité et un casque anti-bruit.
- Utiliser toujours du matériel homologué.
- Interdire l'accès à la zone de travail de la machine à toutes tierces personnes.
- Les vêtements de travail ne doivent pas avoir de parties non ajustées qui peuvent éventuellement se coincer dans la machine.
- Lors du déplacement de la machine, arrêter le moteur.
- Avant de démarrer le moteur, contrôler que le tambour n'effleure pas le sol.
- Prendre en considération les recommandations de sécurité établies par le fabricant du moteur dans le manuel d'usage du moteur.
- Ne pas utiliser de l'eau à pression pour nettoyer la machine.
- A la fin de chaque journée éteindre la machine et la débrancher.
- La prise terre doit être branchée avant la mise en route du moteur.
- S'assurer que le voltage du réseau auquel va être branché la machine coïncide avec le voltage indiqué sur l'étiquette adhésive placée sur la machine.
- Utiliser des câbles homologués.
- Contrôler que le câble d'extension ne puisse être coincé dans la machine.
- Vérifier que le câble d'extension ne soit pas en contact avec de hautes températures, de l'huile, de l'eau ou des arêtes coupantes.

### MOTORISATION ESSENCE

- Remplir le réservoir d'essence sans qu'il ne déborde. Faire cela dans un endroit aéré.
- Eviter toute inhalation de vapeur lors du remplissage du réservoir.
- Tâcher de ne pas renverser de l'essence chaque fois que l'on remplit le réservoir. Les vapeurs qui se produisent et l'essence sont des produits inflammables sous certaines conditions et peuvent éventuellement provoquer un incendie.
- Ne pas fumer pendant le remplissage et éviter le feu et les étincelles en tout lieu.
- Si vous avez renversé de l'essence vous devez la nettoyer immédiatement et aérer la zone avant de mettre en route le moteur.
- Ne pas placer d'éléments inflammables sur le moteur.
- Eviter tout contact du combustible avec la peau.
- Ne pas autoriser l'utilisation du moteur sans tenir compte des instructions nécessaires.
- Ne pas toucher le moteur si celui-ci est chaud. Cela peut provoquer des brûlures.
- Ne pas laisser les enfants ni les animaux domestiques à proximité du moteur.
- Maintenir l'essence hors de portée des enfants.
- Ne pas faire le plein d'essence avec le moteur en marche ni fumer pendant l'opération. Tâcher de faire cela à l'air libre.

- Prendre la précaution de ne pas toucher le tuyau d'échappement du moteur pendant que la machine fonctionne. Celui-ci atteint de hautes températures. Patienter quelques minutes après l'arrêt de la machine.
- Les lieux de travail doivent toujours être bien aérés car les gaz de combustion émis par le tuyau d'échappement du moteur sont toxiques.

**ATTENTION: vous devez impérativement suivre les recommandations en matière de sécurité et de prévention des risques.**

**Ne pas utiliser la machine pour des fonctions pour lesquelles elle n'a pas été conçue.**

**SIMA, S.A. n'est pas tenu responsable des conséquences dérivées d'une utilisation inappropriée de la raboteuse à béton.**

## 6. INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET MISE EN MARCHÉ.

**ATTENTION :** vous devez suivre toutes les recommandations de sécurité signalées et respecter les normes de prévention des accidents du travail.

Suivre également les instructions spécifiques du moteur essence. ( voir livret d'instruction du moteur)

### 6.1 DISPOSITIF DE LEVAGE RAPIDE.

Les raboteuses à béton modèle CAT dispose d'un dispositif de montée et descente rapides. Ce dispositif s'utilise pour le déplacement de la machine sans toutefois perdre le repère de la profondeur de rabotage.

Ce réglage est indépendant du réglage de la profondeur de rabotage. Il se trouve sur la poignée située sur le guidon à une hauteur accessible et aisée pour l'utilisateur. **E, Fig.5**

Pour lever la machine, il suffit de déplacer la poignée vers le haut jusqu'à ce que le cliquet **T, Fig.5** soit en position élevée.

Pour baisser la machine, il suffit de déplacer la poignée légèrement vers le haut pour débloquer le cliquet et ensuite la déplacer vers le bas jusqu'à ce que celui-ci soit en position baissée.

### 6.2 REGLAGE DU TIMON

Le guidon de la raboteuse à béton est doté d'un timon de forme rectangulaire **A, Fig.6** qui peut être réglé en hauteur de la manière suivante :

- Desserrer la manivelle de blocage du timon **M, Fig.6**
- Déplacer le timon jusqu'à obtenir une position confortable pour l'utilisateur.
- Serrer à nouveau la manivelle jusqu'à bloquer le timon dans la position choisie.

### 6.3 REGLAGE DE LA PROFONDEUR DE RABOTAGE.

Pour ajuster la profondeur avec laquelle l'utilisateur va réaliser un travail concret, il faut utiliser le volant de réglage supérieur. Procéder de la manière suivante:

- Couper le contact du moteur et placer le tambour en position de travail grâce au système de levage rapide. **Fig.5**
- Contrôler qu'en position de travail le tambour de rabotage n'effleure pas le sol. Pour cela, il faudra débloquer l'écrou qui tient la vis de réglage **P, Fig.7**.
- Tourner le volant au maximum dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre. Ainsi le tambour n'effleure pas le sol lorsque la machine commence à fonctionner.
- Démarrer le moteur.
- Faire descendre le tambour en tournant le volant de réglage de profondeur **V, Fig.7** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les molettes commencent à effleurer le sol.
- Une fois que les molettes touchent le sol, la machine est prête à l'emploi et peut descendre jusqu'à la profondeur choisie. Alors on bloque la vis de réglage grâce à l'écrou de fixation **P, Fig.7** pour que les vibrations ne modifient pas la profondeur choisie.
- Pour faire une pause ou un arrêt pendant le travail, relever la machine grâce au dispositif de levage rapide **T, Fig.5** jusqu'au point mort (position supérieure). Cela permet à l'utilisateur de faire une pause sans perdre la référence de profondeur du travail.

### 6.4 MISE EN MARCHÉ. BRANCHER/DÉBRANCHER.

Pour les versions avec motorisation essence, procéder de la manière suivante :

- Relever le tambour de rabotage afin qu'il n'effleure pas le sol.

- Contrôler le niveau d'huile du moteur. Ouvrir la vanne du combustible.
- Ouvrir la vanne du combustible.
- Fermer le starter. (Cela n'est pas nécessaire si le moteur est chaud ou si la température est élevée)
- Placer la manette de l'accélérateur du moteur en position d'accélération légère.
- Placer l'interrupteur du moteur sur la position **ON**
- Mettre le moteur en route en tirant sur la poignée du démarreur.
- Placer la commande « accélérateur » dans la position souhaitée.
- Laisser chauffer le moteur et ensuite ouvrir le starter.
- Pour de plus amples informations sur le moteur, consulter le manuel d'usage du moteur.
- Baisser le tambour de rabotage comme indiqué antérieurement et commencer à travailler.

**Pour arrêter la machine relever la machine grâce au système de levage rapide, décélérer complètement et placer le contacteur du moteur en position OFF. Fermer la vanne du combustible**

Pour les versions avec motorisation électrique, procéder de la façon suivante:

- Relever le tambour de rabotage afin qu'il n'effleure pas le sol.
  - Brancher la base aérienne du câble d'extension à la prise.
  - Faire démarrer le moteur en appuyant sur le bouton vert du contacteur.
  - Baisser le tambour de rabotage comme indiqué antérieurement et commencer à travailler.
- **Pour arrêter la machine relever la machine grâce au système de levage rapide, arrêter le moteur en appuyant sur le bouton rouge du contacteur. Débrancher le câble.**

## 6.5 REALISATION DU RABOTAGE. SENS DE RABOTAGE.

Pour obtenir de meilleurs résultats, on vous conseille de raboter vers l'avant. Procéder au rabotage par étapes.

**Ne pas régler la machine pour une profondeur trop élevée. Si cela est nécessaire, répéter le processus plusieurs fois.**

Avec la profondeur appropriée, les molettes fonctionnent de manière uniforme et ainsi on évitera une usure précoce. Si on ajuste mal la profondeur, des vibrations et un fonctionnement irrégulier peuvent se produire.

## 7. ENTRETIEN

- \* Toute manipulation sur la machine doit être faite avec le moteur arrêté.
- \* Prendre toujours en considération les recommandations de sécurité décrites dans ce manuel ainsi que celles qui apparaissent dans le livret du moteur essence.
- \* **Graisser toutes les 40 heures** la vis de réglage.

\* **Sur les versions avec motorisation essence contrôler le niveau d'huile** en plaçant toujours la machine à l'horizontale. Les moteurs disponibles pour les modèles CAT sont équipés d'un détecteur du niveau d'huile de telle sorte que si le niveau est trop bas, le moteur s'arrête et ne démarre pas jusqu'à avoir rempli la jauge d'huile.

- \* Utiliser de préférence de l'huile type SAE 15W- 40.
- \* Nettoyer périodiquement la machine et si des anomalies apparaissent, faire réviser la machine par un technicien spécialisé.

\* Ne pas oublier de retirer les outils utilisés pendant les opérations d'entretien.

\* Si la machine n'est pas couverte la couvrir avec un tissu imperméable.

**Il est formellement interdit de modifier toutes pièces, éléments ou caractéristiques de la machine.**

**SIMA, S.A. ne sera en aucun cas tenu responsable des conséquences dérivées du non- respect de ces recommandations.**

## 8. TENDRE OU REMPLACER LA COURROIE DE TRANSMISSION.

La courroie de transmission **C, Fig.8** est une pièce qui peut se détendre à la longue. Il sera donc nécessaire de les contrôler périodiquement. Lorsqu'elles sont cassées ou abîmées il faut les changer. Pour cela procéder de la forme suivante :

- Retirer le carter des poulies **P, Fig.8** en desserrant les vis **T, Fig.8**
- Opérer sur le tenseur **R, Fig. 8** du moteur en manipulant les écrous, tendre ou desserrer pour changer la courroie.
- Changer la courroie abîmée par une neuve.
- Elever la plateforme du moteur en ajustant les écrous R, Fig.8 jusqu'à obtenir une tension correcte et aucune oscillation.
- Placer le carter des courroies **P, Fig.8** et la fixer avec ses vis **T, Fig.8**.

#### **IMPORTANT**

**Lorsque la transmission de la machine se fait par courroies crantées comme celles des raboteuses à béton modèle CAT, il n'est pas indispensable de tendre excessivement la courroie car le fait d'être crantée évite les glissements.**

## **9. REMPLACEMENT DES MOLETTES.**

Changer les molettes du tambour est une opération habituelle lorsque celles-ci sont usées ou tout simplement lorsque le travail à réaliser requiert un autre type de molettes. Pour les changer, procéder de la façon suivante :

- Desserrer les vis **T, Fig.9** et retirer la bride latérale du tambour **B, Fig.9**. Cette bride est pourvue de 2 orifices moletés qui peuvent être utilisés comme extracteurs. En serrant les 2 vis contre le bâti de la machine, la bride se sépare petit à petit de la machine.
- Extraire le tambour **S, Fig.10** du bâti en le faisant glisser manuellement sur l'axe hexagonal.
- Retirer les caches qui se trouvent des 2 côtés du tambour **T, Fig.11** en desserrant les vis **A, Fig.11** retirer les axes porte-molettes **E, Fig.10** en les poussant sur les extrémités.
- Placer les nouvelles molettes au fur et à mesure d'axe en axe et en tenant compte d'intercaler molette **F, Fig.11** et rondelle **B, Fig.11**.

**IMPORTANT: Les molettes placées sur un axe ne doivent pas être face à celles d'un autre axe.** Elles doivent être alternées de telle sorte chaque rondelle soit placée en face d'une molette. Si par exemple on place sur un axe d'abord une rondelle, sur le suivant on doit placer d'abord la molette **Fig.12**

**Vérifier que les molettes soient correctement placées et puissent bouger transversalement sur l'axe.**

- Placer à nouveau les 2 caches du tambour **T, Fig.11** et placer le tambour sur le bâti en le faisant pivoter sur son axe.
- Visser la bride latérale **B, Fig.9**.

**Les axes porte-molettes doivent être changés lorsqu'il y a une usure considérable.**

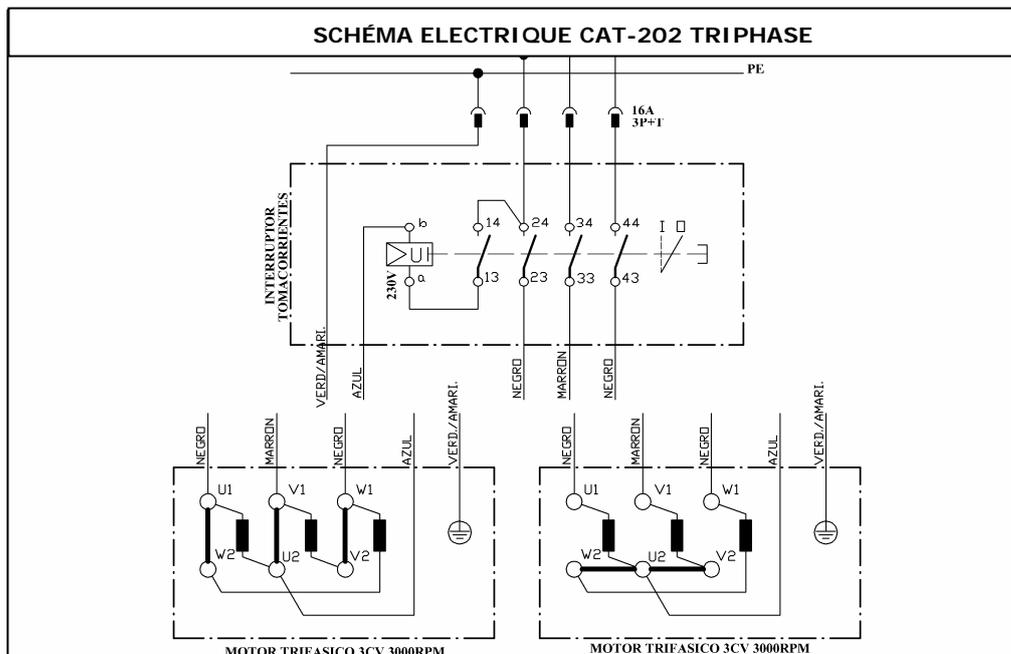
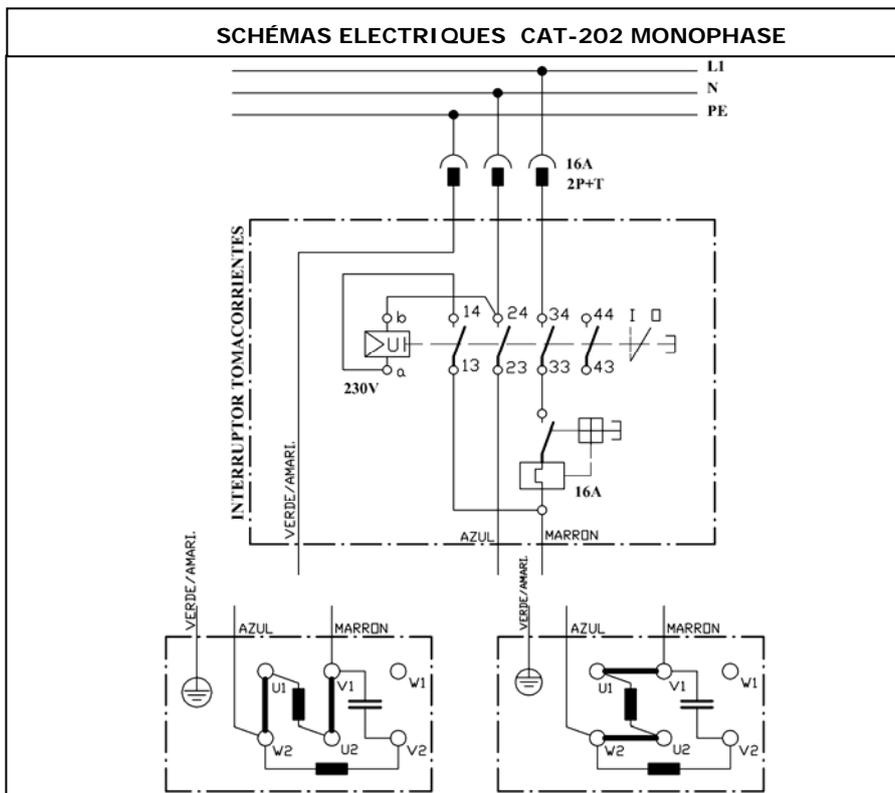
## 10. SOLUTION AUX ANOMALIES LES PLUS COURANTES

ANOMALIE	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Présence de fortes vibrations	Déséquilibre provoqué par la cassure de plusieurs molettes.	Placer de nouvelles molettes
	Profondeur de rabotage inappropriée	Régler la profondeur de rabotage
Rabotage insuffisant	Le tambour de rabotage ne tourne pas correctement	Remplacer les roulements ou tendre la courroie de transmission
	Profondeur de rabotage inappropriée	Régler la profondeur de rabotage
	Molettes usées	Placer de nouvelles molettes
	Molettes non adaptées au travail à réaliser	Placer des molettes adaptées
Le moteur essence ne démarre pas	Alerte activée du niveau d'huile du moteur	Compléter le niveau d'huile.
Le moteur électrique ne démarre pas	Manque de tension électrique	Contrôler le réseau électrique.
	Activer le protecteur thermique (moteurs monophasés)	Attendre que le moteur se refroidisse et réarmer le protecteur thermique.
	Contacteur en panne	Changer le contacteur.

## 11. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES.

DONNÉES	CAT-202 GH	CAT-202 ET	CAT-200 EM
MOTEUR	HONDA GX 120	ELECTRIQUE TRIPH.	ELECTRIQUE MONOPH.
COMBUSTIBLE	Essence		
DEMARRAGE	Manuel	Electrique	Électrique
PUISSANCE MAXIMALE	3Kw.	2.2Kw.	2.2Kw.
REGIME DU MOTEUR	3600	2850	2850
TENSION		230/400V~ 50-60Hz	230V~50-60Hz
LARGUEUR DU TAMBOUR DE RABOTAGE mm.	240	240	240
LARGEUR DU RABOTAGE mm.	189	189	189
RENDEMENT RABOTAGE m <sup>2</sup> /h	30	30	30
SYSTEME DE REGLAGE DE LA PROFONDEUR	Mécanique	Mécanique	Mécanique
POIDS NET Kg.	75	79	79
Ø TUYAU D'ASPIRATION mm.	50	50	50
ENCOMBREMENT L x l x H mm	1020x405x1150	1020x405x1150	1020x405x1150

## 12. SCHÉMAS ELECTRIQUES



### 13. GARANTIE

SIMA S.A fabricant de machines pour les BTP dispose d'un réseau de services techniques RED SERVI-SIMA. Les réparations effectuées par notre réseau SERVI SIMA garantissent service et qualité.

SIMA S.A. garantit tout ce qu'elle fabrique contre n'importe quel défaut de fabrication, en restant protégée par les conditions spécifiées dans le document adjoint CONDITIONS DE GARANTIES.

Les conditions de garantie cesseront en cas d'un inaccomplissement des conditions de paiement établies.

SIMA S.A. se réserve le droit de modifier ses produits sans préavis

### 14. PIECES DE RECHANGE

Les pièces détachées disponibles pour les rabots à béton fabriqués par SIMA, S.A. sont répertoriées sur la vue éclatée, jointe à cette notice.

Pour passer commande, il suffit de prendre contact avec le service après-vente de SIMA S.A. et de spécifier clairement le **repère** de la pièce en question, ainsi que le **modèle, le numéro et l'année de fabrication** (données qui apparaissent sur la plaque de caractéristiques de la machine).

### 15. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.



Les matières premières devront être récupérées au lieu de jeter les restes. Les appareils, les accessoires, les fluides et les emballages devront être envoyés aux endroits indiqués pour leur réutilisation écologique. Les composants de plastique sont marqués pour leur recyclage sélectionné.

**R.A.E.E. Les déchets d'appareils électriques et électroniques devront être déposés dans des lieux indiqués pour leur ramassage sélectif.**

### 16. DECLARATION SUR LES BRUITS.

**Niveau de puissance acoustique émise par la machine.**

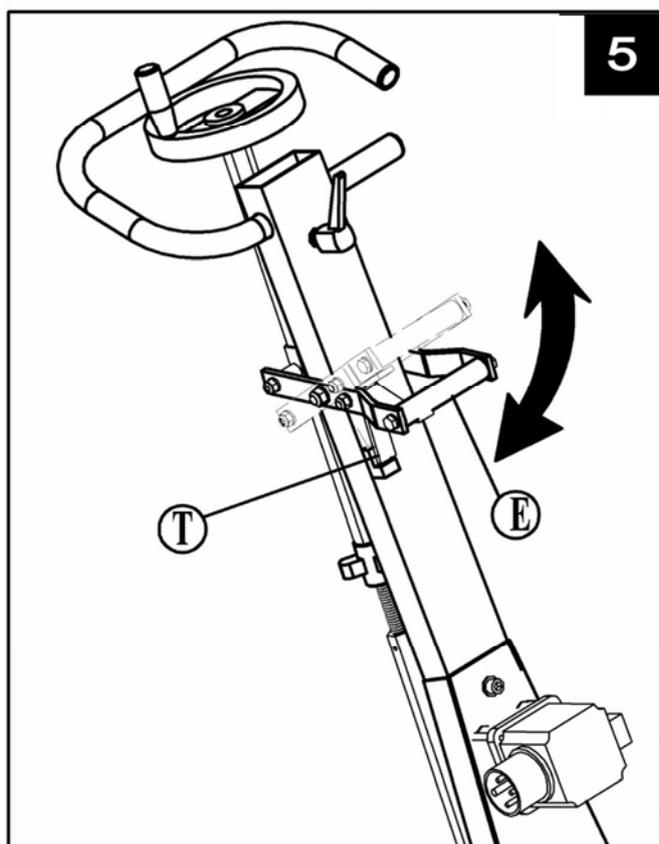
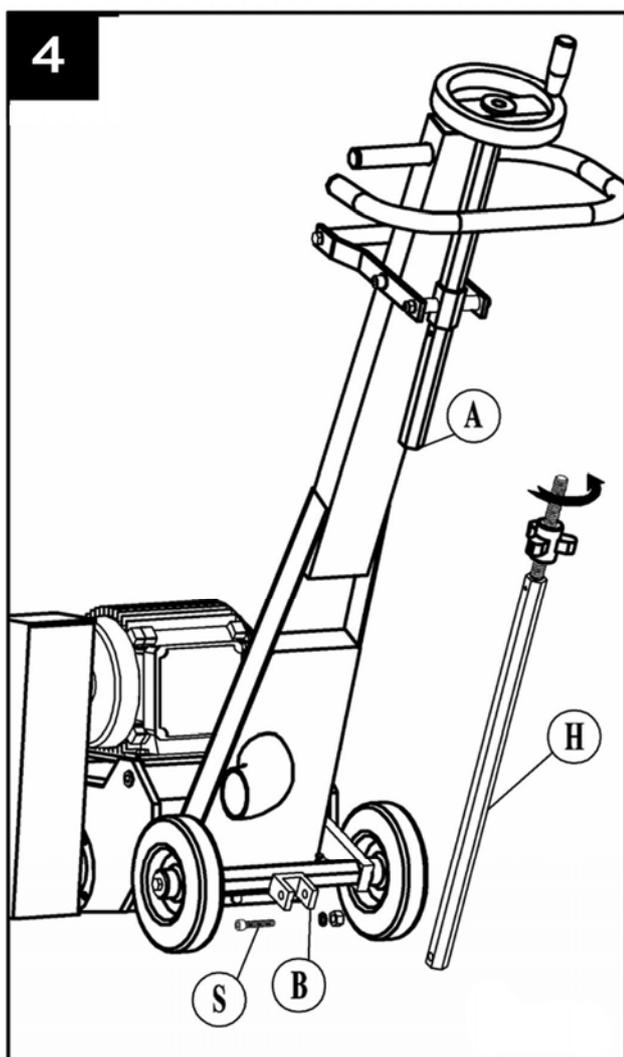
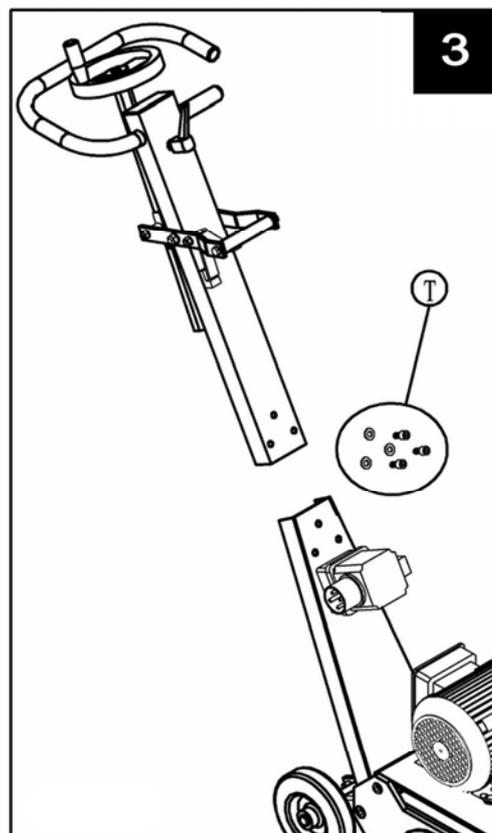
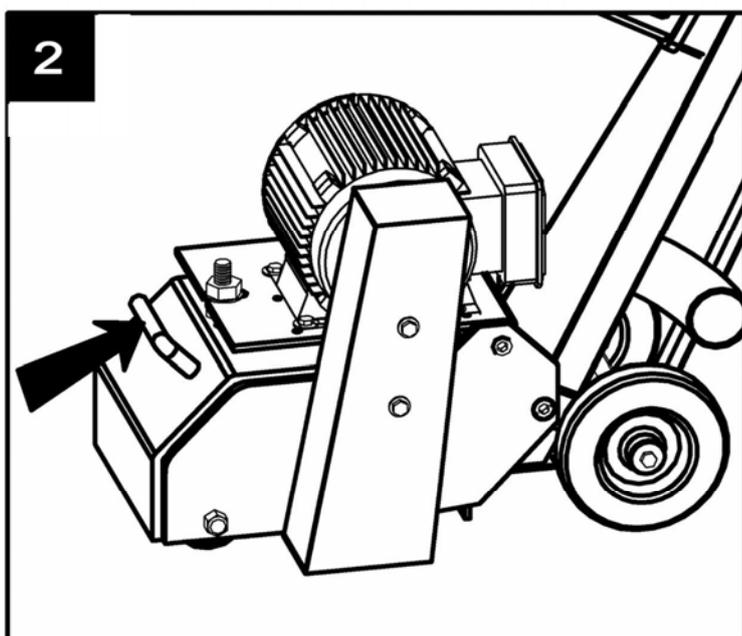
CAT-202-ET LWA (dBa) 111

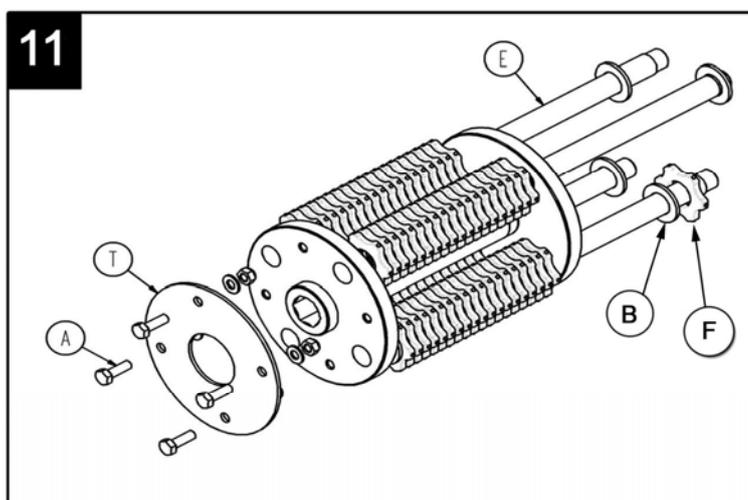
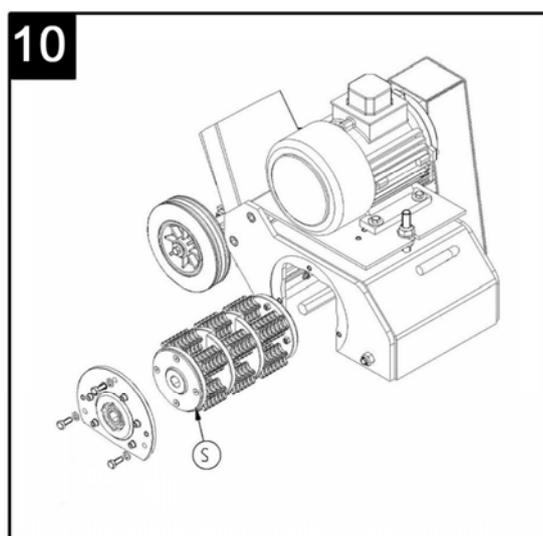
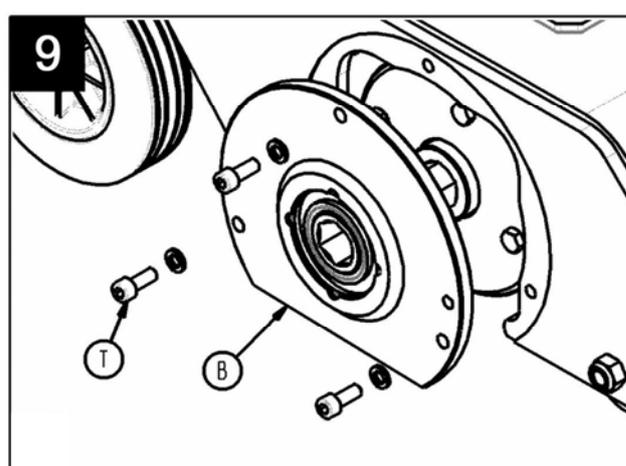
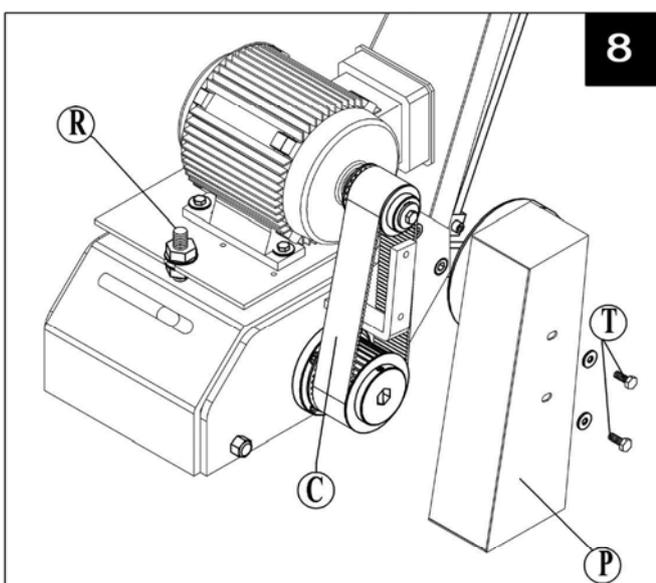
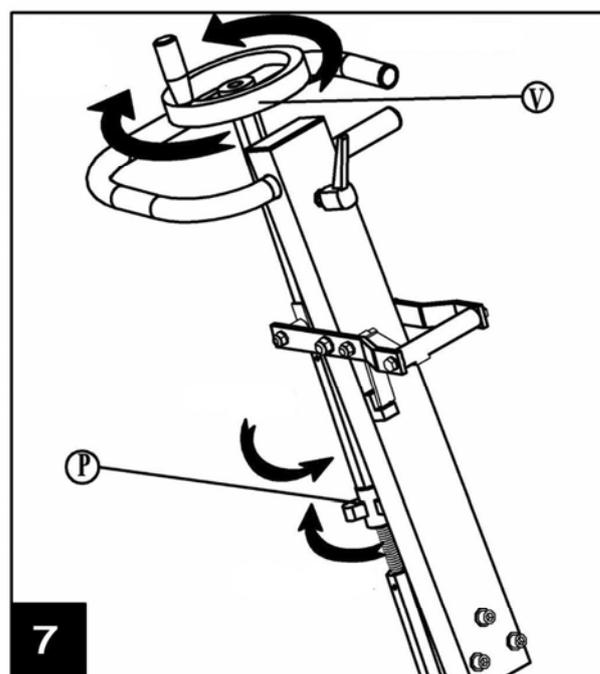
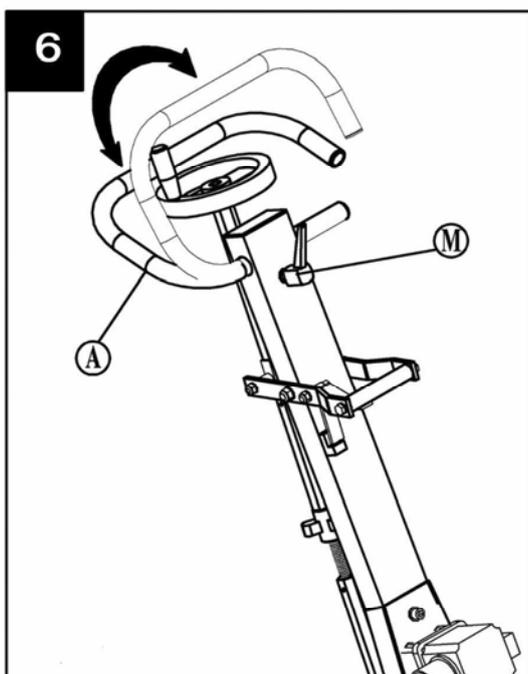
CAT-202-EM LWA (dBa) 111

### 17. DECLARATION SUR LES VIBRATIONS MECANIQUES.

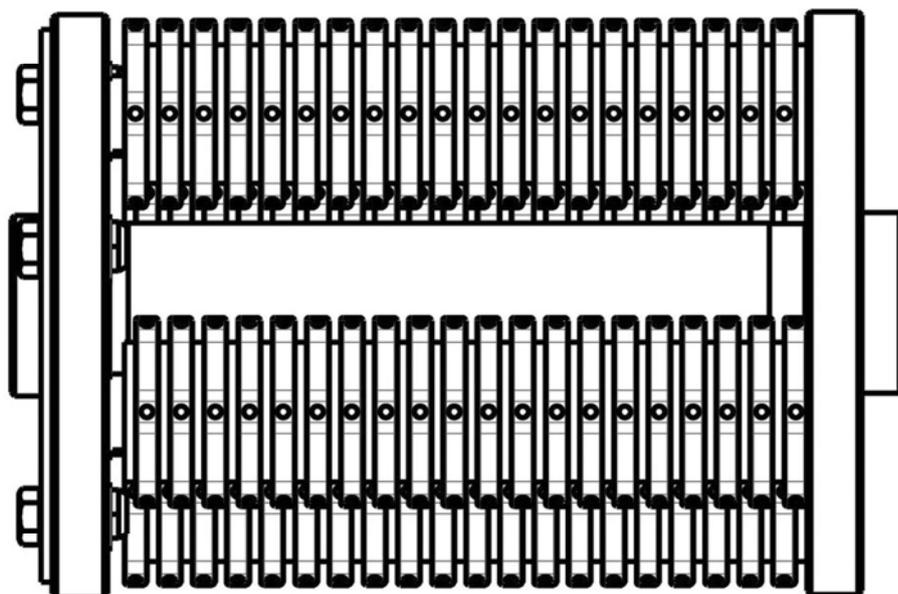
**Le niveau d'exposition des vibrations transmis au système main-bras est :**

MODELE	POUR LA MAIN GAUCHE m/ s <sup>2</sup>	POUR LA MAIN DROITE m/ s <sup>2</sup>
CAT-202 GH	5,10782200788	5,75841016977
CAT-202-ET	5,10782200788	5,75841016977
CAT-202-EM	5,10782200788	5,75841016977





12



## CERTIFICAT DE GARANTIE

## SERVICE APRÈS VENTE

## EXEMPLAIRE POUR L'UTILISATEUR FINAL

## DONNÉES MACHINE

ETIQUETTE N° DE SERIE
-----------------------

## DONNÉES ACHETEUR

NOM	
ADRESSE	
C.P./VILLE	
PROVINCE/PAYS	
Tel.:	Fax:
e-mail	
DATE D'ACHAT	

Signature et cachet du vendeur

Signature du client

## CONDITIONS DE GARANTIE

- 1.) SIMA, S.A. garantit ses machines contre tout vice de fabrication et prend ainsi en charge la réparation des matériels livrés durant une période d'un an à partir de la date d'achat. Cette date doit OBLIGATOIREMENT apparaître sur le coupon de GARANTIE adjoind.
- 2.) La garantie couvre exclusivement la main d'oeuvre et la réparation des pièces défectueuses du produit dont le modèle et numéro de série sont indiqués sur le certificat de garantie.
- 3.) Les frais tels que déplacements, hôtels et frais de transport jusqu'aux installations de SIMA S.A. sont à la charge du client.
- 4.) Les vices de fabrication tels que les avaries produites par une utilisation inadéquate, une chute, une poussée de tension, un mauvais coup, une installation électrique inappropriée ne peuvent être considérés sou garantie.
- 5.) Les réparations sous GARANTIE devront être seulement réalisées par SIMA SA ou un autre SAV autorisé. Le bon pour accord de la réparation sous garantie sera octroyé par le service technique de SIMA S.A.
- 6.) La garantie est annulée dans les cas de figure décrits ci-après :
  - a) en cas de modification et/ou manipulation du certificat de garantie.
  - b) au cas où les pièces qui composent le produit ont été réparées, modifiées ou remplacées partiellement ou totalement par un atelier ou personnel non autorisé par le service technique de SIMA S.A.
  - c) Lorsque des pièces ou dispositifs non homologués par SIMA S.A. sont installées sur le produit.
- 7.) SIMA S.A. n'assume pas la responsabilité des dommages dérivés ou liés à une avarie du produit. Ceux-ci incluent les frais de transport, les appels téléphoniques et la perte de biens personnels ou commerciaux ainsi que la perte de salaire.
- 8.) Pour les moteurs électriques ou à explosion en cas d'avarie pendant la période de garantie, ils doivent être expédiés au siège social de SIMA S.A. ou au SAV autorisé ( fabricant du moteur).
- 9.) Le certificat de garantie doit être chez SIMA SA. dans un délai maximum de 30 jours à partir de la date de vente du produit. Pour réclamer la garantie du produit, il faut présenter la facture d'achat dûment cachetée par l'établissement vendeur et le numéro de serie du produit.



SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.  
 POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250  
 18220 ALBOLOTE (GRANADA)  
 Telf.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45  
 FABRICACIÓN DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN  
 ESPAGNE

## CERTIFICAT DE GARANTIE

## SERVICE APRÈS VENTE

## EXEMPLAIRE POUR LE FABRICANT

## DONNÉES MACHINE

ETIQUETTE N° DE SERIE
-----------------------

## DONNÉES ACHETEUR

NOM

ADRESSE

C.P./VILLE

PROVINCE/PAYS

Tel.:

Fax:

e-mail

DATE D'ACHAT

## Signature et cachet du vendeur

## Signature du client

## CONDITIONS DE GARANTIE

- 1.) SIMA, S.A. garantit ses machines contre tout vice de fabrication et prend ainsi en charge la réparation des matériels livrés durant une période d'un an à partir de la date d'achat. Cette date doit OBLIGATOIREMENT apparaître sur le coupon de GARANTIE adjoind.
- 2.) La garantie couvre exclusivement la main d'oeuvre et la réparation des pièces défectueuses du produit dont le modèle et numéro de série sont indiqués sur le certificat de garantie.
- 3.) Les frais tels que déplacements, hôtels et frais de transport jusqu'aux installations de SIMA S.A. sont à la charge du client.
- 4.) Les vices de fabrication tels que les avaries produites par une utilisation inadéquate, une chute, une poussée de tension, un mauvais coup, une installation électrique inappropriée ne peuvent être considérés sou garantie.
- 5.) Les réparations sous GARANTIE devront être seulement réalisées par SIMA SA ou un autre SAV autorisé. Le bon pour accord de la réparation sous garantie sera octroyé par le service technique de SIMA S.A.
- 6.) La garantie est annulée dans les cas de figure décrits ci-après :
  - a) en cas de modification et/ou manipulation du certificat de garantie.
  - b) au cas où les pièces qui composent le produit ont été réparées, modifiées ou remplacées partiellement ou totalement par un atelier ou personnel non autorisé par le service technique de SIMA S.A.
  - c) Lorsque des pièces ou dispositifs non homologués par SIMA S.A. sont installées sur le produit.
- 7.) SIMA S.A. n'assume pas la responsabilité des dommages dérivés ou liés à une avarie du produit. Ceux-ci incluent les frais de transport, les appels téléphoniques et la perte de biens personnels ou commerciaux ainsi que la perte de salaire.
- 8.) Pour les moteurs électriques ou à explosion en cas d'avarie pendant la période de garantie, ils doivent être expédiés au siège social de SIMA S.A. ou au SAV autorisé ( fabricant du moteur).
- 9.) Le certificat de garantie doit être chez SIMA SA. dans un délai maximum de 30 jours à partir de la date de vente du produit. Pour réclamer la garantie du produit, il faut présenter la facture d'achat dûment cachetée par l'établissement vendeur et le numéro de série du produit.



SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.  
 POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250  
 18220 ALBOLOTE (GRANADA)  
 Telf.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45  
 FABRICACIÓN DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN  
 ESPAGNE

